

1080 GANSHOREN

* Mr Christian NDAHIMANA, président du Comité de *
* Jumelage rwandais, souhaite à tous une année *
***** heureuse et prospère ! *****

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et sympathisants, vendredi 31 janvier 20h Villa pl.G.Gezele 26, au programme: - 15e anniversaire: planning - situation du nouveau projet - INITIA, vêtements sportifs... prévoir les envois.

SOMMAIRE:

- * Tribune Libre: suite de "Espoir et Efficacité" p Marg.Mannaert
- * Bons voeux et nouvelles de RUSATIRA
- * Mini-hôpital à Rusatira Le Comité du 9/1 a discuté de ce projet rwandais
- * Profession: Chasseur de Mouches tsé-tsé au Rwanda une enquête d'Oliv.François

éditeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren.

ESPOIR et EFFICACITE = action POLITIQUE par Marg.MANNAERT (suite)

"La pauvreté dans le Tiers-Monde est le résultat automatique de l'ordre économique international actuel, dominé par les décisions des institutions et des gouvernements du monde développé" poursuit Julius Nyerere. "La masse des gens dans le Nord qui sont horrifiés face aux désastres de notre pauvreté, ont besoin d'être éduqués à propos des réalités de la vie quotidienne dans le Sud, et à propos des CONNEXIONS entre leur niveau de vie, la politique de leur gouvernement et les questions de survie dans les pays en voie de développement".

Quelques exemples: la CEE subsidie les agriculteurs européens de betteraves, mais provoque ainsi la misère chez les exportateurs de sucre de canne du Tiers Monde; le prix du coton a baissé en 1 jour de 50 %, réduisant le niveau de vie des cultivateurs tanzaniens aussi de moitié ! Ces connexions ne sont pas souvent évidentes pour l'ouvrier ou l'agriculteur européen !

L'action à long terme la plus constructive pour lutter contre la pauvreté du monde est l'EDUCATION concernant l'injustice du système économique actuel. L'éducation à entreprendre par les gouvernements et partis politiques, mais aussi par les individus et les O.N.G. Cette action à long terme ne doit pas faire oublier les autres objectifs: continuez, s'il vous plaît, à aider maintenant la mère dont le bébé est malade, creuser maintenant les puits pour arrêter la sécheresse. Mais ces actions de charité des O.N.G. n'auront pas de fin si les causes mêmes de l'appauvrissement du Sud ne sont pas attaquées et vaincues. Aussi la seconde tâche des O.N.G. est-elle l'éducation au sein des pays du Nord pour enseigner les relations entre TOUS les êtres humains, expliquer les connexions entre le commerce, la finance... et la pauvreté (de nations riches et souveraines dans notre monde" (fin des extraits de Demain le Monde)

Huon

Il serait temps que des groupes comme le nôtre réfléchissent ensemble à ces problèmes, et à la manière d'avoir une influence (sur notre gouvernement) pour essayer de les résoudre.

2.

Réunion du Comité de Jumelage du 9 janvier:
ILES DE PAIX, CNCD, 15 ans de jumelage, PROJET DE MINI-HOPITAL à RUSATIRA

Présents: R. Schuller, Mr et Mme Hasselle, O. Francois, Mr Droixhe, Mr et Mme Mannaert,
Mr Demanet, Mme Guennand (Iles de Paix), G. Labeeuw, Cl. Carlier.

Excusés: Mr et Mme Rahier, Mme Honorez, Mme Akimana.

1/ Mme Guennand, responsable des Iles de Paix pour les communes de Jette ; Koekelberg, Molenbeek assure également l'intérim pour notre commune et ce à la suite du départ de Mme Bourgoignie. Mme Guennand pose le problème de la succession pour Ganshoren, la tâche qu'elle assume ne lui permet plus d'assurer la coordination de l'opération sur le territoire de Ganshoren. Les fonds récoltés lors de la prochaine opération qui aura lieu les 16.17.18 janvier, seront destinés à la 1^{ère} Ile de Paix de Yalogo et la dernière Ile de Paix de Bolama située en face de la Guinée-Bissau dont elle dépend d'ailleurs.

2/ Mr Demanet a rencontré le Docteur Tannier, représentant officiel de Ganshoren à Rusatira, lors d'un séjour de ce dernier dans notre pays. Mr Tannier a précisé que le projet de réforme globale à Rusatira évoluait positivement. Une lettre du bourgmestre de notre commune jumelée lui a été remise. Nos amis rwandais envisagent l'agrandissement de leur centre de santé, un cahier des charges et un plan nous ont été remis. Dans la mesure où nos amis rwandais souhaitent notre participation au financement de cet investissement, Mr Demanet adressera un courrier dans lequel il demandera des précisions au niveau du cahier des charges.

3/ Le CNCD a adressé une lettre à Mr Demanet, le résultat global de la dernière opération 11.11.11 est de 17.500.000 FB pour la partie francophone du pays.

4/ Mr Mannaert présente les comptes de l'année 1986. Au 31.12.86 le total disponible représente 28.282 F.

5/ Lors de la réunion du secrétariat régional (région de BXL-Ouest) du CNCD, une intercommunale de coopération au développement de Bruxelles Ouest a été créée. Un plan d'action et des objectifs ont été définis. Mr Labeeuw assistait à cette réunion.

6/ Notre comité fête cette année ses 15 ans d'existence. Mr Demanet a pris contact avec différentes sociétés commerciales afin d'obtenir un sponsoring dans le cadre d'une fête qui réunirait différentes communes belges jumelées avec des entités rwandaises.

7/ Prochaine réunion du comité le vendredi 30 janvier à 20h au 2^{ème} étage de la villa située 26, Place Guido Gezelle.

NOUVELLES DE RUSATIRA : le matériel scolaire (envoyé début 86) a été distribué

Mr NDAHIMANA Christian nous envoie ses vœux pour une année 87 "heureuse, prospère et pleine de nouvelles perspectives pour la bonne marche de nos deux comités et l'intensification de nos relations habituelles" et nous envoie aussi les remerciements des élèves des écoles pour les objets scolaires

NOUVELLES DE KIGALI : notre projet 11.11.11 de 1986 partira sur de bonnes bases

Entraide et Fraternité (l'ONG soutenant le projet) a envoyé le bilan 1985-86 de la Caisse d'Epargne pour jeunes travailleurs : atelier de sculpture sur bois, vente d'artisanat, vente de charbon, tailleurs, épicerie, fripperie au total près de 120 jeunes aidés, pour un montant de 500 000 FB, remboursable en 12 mois environ (document détaillé disponible au Comité)

QUAND LA MOUCHE PIQUE ÇA DEMANGE...

=====

Dès la fin du XIX^e siècle, l'homme se préoccupe des ravages causés par la mouche tsé-tsé -connue pour sa maladie du sommeil- parmi les populations africaines.

Depuis, de nombreuses études ont été entreprises mais rien, ou presque rien, ne permet encore aujourd'hui de soigner cette maladie qui reste en partie mortelle.

Avant de développer plus en détails les effets de la maladie du sommeil, attardons-nous un instant sur ce diptère hématophage qu'est la glossine, appelée communément mouche tsé-tsé pour le bruissement de ses ailes. Le genre glossina, dont la couleur varie du brun sombre au gris brunâtre, mesure de 7mm à 12mm de long de la tête à l'extrémité de l'abdomen. Ce type d'insecte se distingue de la mouche commune par de très longues ailes qui lorsque l'animal est au repos s'entre-croisent, alors que la mouche commune, au contraire, garde les ailes divergentes.

La mouche tsé-tsé est une des mouches les mieux armées pour se nourrir seule. En effet, l'étui formé de palpes maxillaires protégeant le labium effilé est pourvu en son extrémité de minuscules dents. " Cete extrémité peut se retrousser comme un gant "(1). Par un mouvement rapide, les dents qui garnissent le labellum transpercent sans difficulté la peau de la victime qui, cela étant fait avec une telle dextérité dans la plupart des cas, est incapable de s'en apercevoir. Ainsi, la glossine pique et se nourrit aisément en suçant le sang jusqu'à deux fois son poids. " La scène de gavage a duré de 20 à 30 secondes. Au bout de 24 à 48h, elle (la mouche) peut recommencer à piquer "(2).

La mouche tsé-tsé s'attaque principalement aux mammifères car leur sang est très riche en vitamines, toutefois il y a une carence en vitamine B. Afin de pallier à ce manque la mouche dispose, principalement dans l'intestin, de micro-organismes (levures, bactéries) qui vivent dans les cellules spéciales appelées " mycétocytes " et qui synthétisent immédiatement les matières nutritives manquantes.

Enfin, il convient de savoir que la glossine est pupipare ou vivipare. En effet, très différente des autres insectes, la larve séjourne tout le temps de la grossesse dans l'utérus de la mouche, comme l'être humain. La faible fécondité de cet animal provient du fait que l'utérus n'accepte qu'une larve à la fois (pas de jumeaux possibles) et que la durée moyenne de vie est de six mois. Dès lors, la mouche tsé-tsé femelle ne délivre environ qu'une quinzaine de portées.

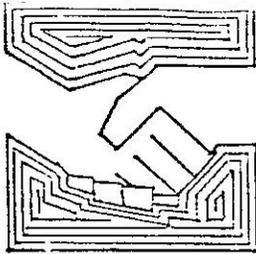
Mais le véritable problème de la mouchetsé-tsé, et des autres diptères (moustiques) n'est pas la faible quantité de sang qu'ils ingèrent mais les maladies qu'ils transmettent : malaria, fièvre jaune, maladie du sommeil (typique à la mouche tsé-tsé). Dès lors une lutte accrue a été menée depuis de nombreuses années, combat qui est loin d'être terminé.

D'une manière générale, la mouche tsé-tsé est présente partout en Afrique où il y a du gibier. On note toutefois une concentration plus grande sur tout l'ouest africain depuis le Sénégal au nord jusqu'à Mossamédès au sud. La glossine montre une préférence pour les localités basses⁽³⁾, humides et chaudes, sur les rivages ou dans le voisinage de l'eau, mais elle semble avoir également besoin d'endroits couverts (fourrés de palétuviers, forêts de mimosa, brousse épaisse). La mouche émigre peu et passe généralement son existence là où elle a vécu à l'état de larve. Sa vue et son odorat sont très développés. On observe sa voracité croissante avec la température. Attention, la mouche tsé-tsé est attirée par les couleurs sombres, cause pour laquelle les africains sont si mal lotis. C'est un animal diurne qui se repose à même le sol ou sur une petite branche, mais par pleine lune, et cela parce qu'il fait clair, chasse comme le jour.

Avant de parler de la lutte des mouches tsé-tsé, je pense qu'il est important de préciser que le véritable responsable de la maladie du sommeil, dont les symptômes sont cités en fin d'article, n'est pas la glossine. Il s'agit en réalité d'un protozoaire du genre trypanosoma qui d'ailleurs donne le nom scientifique de la maladie : trypanosomiase humaine. La mouche tsé-tsé n'est en fait qu'un agent transmetteur qui, de plus, héberge pour un temps donné le parasite dans ses tissus.

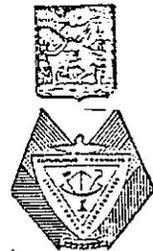
La lutte contre la mouche tsé-tsé peut s'opérer des deux manières suivantes : - faire un dépistage protozoaire grâce aux moyens pharmacologiques (efficace mais difficile à mettre en oeuvre)
- organiser un combat direct par la destruction totale de la mouche tsé-tsé (assez facile à réaliser mais sans grands résultats jusqu'à présent⁽⁴⁾).

Avant de présenter un exemple de lutte contre la mouche tsé-tsé au Rwanda, j'ajouterais que de nombreux centres de recherches expérimentent aujourd'hui des luttes d'ordre biologique (études neurologiques sur les glossines)⁽¹⁰⁾.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
FEVRIER 1987 - 2ème année - No 2

JUMELAGE



1080 GANSHOREN

Arlette et Gilles LABEEUW
Avenue Henri Feuillien, 19
1080 BRUXELLES

A NOTER A VOTRE AGENDA :

SOMMAIRE :

- | | |
|--|--|
| <p>* VENDREDI 27 février 20H Villa Pl.G.Gezele 26, réunion du Comité de Jumelage & sympathisants. Programme - tee-shirts sportifs pour Rusatira: ils sont là, déjà envoyés ou presque
- opération INITIA: aussi prêt?
- 15ème ANNIVERSAIRE: sponsors, date, participants et programme</p> <p>* la MONOGRAPHIE de Rusatira en 1985 (chiffres et tableaux) est disponible sur simple demande à l'échevinat du Tiers-Monde 466.11.66 ext 52</p> | <p>* Tribune Libre: FIDELITE et S.I.D.A. par G. Labeeuw</p> <p>* Reunion du Comite 30/1: 15e anniv. et projets</p> <p>* la chasse aux tse-tse(fin)</p> <p>* Revue de la Presse</p> <p>* Nouvelles du CNCD, Artimo et projets 11.11.11 85/86!</p> |
|--|--|

Editeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren

FIDELITE à un village & SIDA des villes par Gilles Labeeuw!W0

Oui, la commune de Ganshoren a aidé Rusatira: le dispensaire, le silo, les coopératives et tous ces efforts du "plans de développemnet global" pour apprendre à y cultiver mieux.

Il ne s'agissait pas d'envoyer là-bas un matériel coûteux, qui aurait fait dépendre les Rwandais de la technologie européenne. Il ne s'agissait pas non plus d'y subsidier une espèce d'oeuvre de charité perpétuelle qui aurait aussi augmenté la dépendance du pays.

Non, il s'agissait, et il s'agit toujours, d'aider une commune jumelle à assumer elle-même son propre sort, d'aider une population à s'organiser pour les décennies à venir. Quand nous recevons des nouvelles du responsable du Centre de Santé, quand le délégué de Ganshoren à Butare visite les champs didactiques de la commune, nous nous disons: notre soeur jumelle tire bien son plan ! Mais nos relations d'amitié sont aussi une écoute fidèle !

Car l'équilibre de Rusatira - et du Rwanda - est fragile: un fleau peut tout remettre en question: sécheresse de 1984, criquets début 1986, ils y ont échappé de justesse. Un nouveau fléau s'annonce, et fait des ravages dans les villes: selon Médecins sans Frontières (Trimestriel no 4 de 1986) 18 % des donneurs de sang de Kigali sont porteurs du SIDA, Butare est atteint. Le pays va devoir améliorer d'urgence son réseau sanitaire, les contrôles...

L'hospitalisation, les accouchements, seront dorénavant moins dangereux dans les villages qu'en ville. Le patient pourra y être nourri par sa famille.

Aussi, l'idée d'agrandir le Centre de Santé de Rusatira, comme le proposent à la fois la commune de Rusatira, le docteur Tannier -délégué de Ganshoren- et le Ministère Rwandais de la Santé, réclament tout notre intérêt.

Réunion du Comité du 30 janvier 87:

REFLEXIONS SUR L'ACTION POUR LE TIERS-MONDE, LE CNCD, L'AIDE MEDICALE
MAIS AUSSI VOLONTE DE FETER LES 15 ANS DU JUMELAGE

En présence de Marg. et R. Mannaert, Mme Honorez, Mr Hasselle, Renaud Schuller, Olivier François, Mr Droixhe, Cl. Carlier, G. Labeeuw et Mr Demanet (Mmes Moreau, Verbeyst, Rahier, Hasselle étant souffrantes ou retenues) le Comité a passé en revue les points suivants :

Réflexions sur une action politique pour le Tiers-Monde et rôle du CNCD:

Marg. Mannaert rappelle le message complet de J. NYERERE : "l'action à long terme la plus constructive pour lutter contre la pauvreté du monde est l'EDUCATION concernant l'injustice du système économique actuel ET SUR LES POSSIBILITES DE LE MODIFIER PAR DE VERITABLES NEGOCIATIONS ENTRE PAYS RICHES ET PAUVRES (NDLR: la fin du texte avait été tronquée dans le no janv.87, sorry)

Marg. a demandé au CNCD (opér. 11.11.11) de mieux diffuser ce message parmi nos hommes politiques, lors de la réunion "portes ouvertes" du Conseil d'Administration du CNCD le 24/1. Elle signale entre autres:

- les manque d'unanimité, manque d'organisation des réunions, nuisant au CNCD
- que toute somme récoltée à 11.11.11 pour un projet précis, va à ce projet
- que le 5/2 est organisée au CNCD-Bxl une réunion de suivi des projets 85/86

Marg. résume ses idées dans un écrit au CNCD, contresigné par G. Lab.

Mr Demanet ajoute qu'il faut motiver la population sur les problèmes de justice économique, pour qu'elle fasse pression sur les politiciens.

Projet d'agrandissement du dispensaire de Rusatira (voir Trib. Libre)

Mr Demanet attend des renseignements complémentaires de Rusatira même, et distribue quelques exemplaires de la monographie 1985 de notre consœur rwandaise. Une comparaison des récoltes vivrières en 1985 par rapport à 1982 montre une augmentation de 30 % environ, pour des pluies annuelles semblables (légèrement mieux réparties en 1985). Le nombre des accouchements au dispensaire a augmenté de 10%, celui des vaccinations de plus de 30%.

Mr Labeeuw se demande si l'importance du projet (9,9 mill. FB) ne réclamerait pas aussi l'appui du NCOS en plus du CNCD.

Festivités pour le 15ème anniversaire du Jumelage

Mr Demanet se propose d'inviter des communes belges, jumelées à des villages du Rwanda, à participer à une espèce de jeu "Interville", appelé "Interjumelage", pour le mois de mai. Chaque commune participante serait primée, le prix étant obligatoirement destiné à la commune jumelle du Tiers-Monde.

Des sponsors, grands ou petits, seront recherchés par MM Droixhe, Carlier, Labeeuw, Demanet et Mme Honrez. Une date est à fixer d'après la disponibilité du Hall des Sports.

L'un des prix ira donc naturellement à Rusatira, et de ce fait une participation financière de la caisse Ganshoren-Rusatira est envisageable.

Opération INITIA

Les livres (10 sur le Rwanda, 10 sur la CEE) sont tous prêts à être envoyés à des classes de Rusatira. Quatre lettres de groupes de jeunes contactés par Mme Rahier sont prêtes (traduction en kinyarwanda effectuée si gentiment par Mme Akimana). Les enfants de Rusatira pourront choisir de recevoir plus tard des albums d'autres pays.

Nota Bene: Tarif Artimo janvier 1987:

prix transport AVION: 120FB/kg de 0 à 20kg, 110FB/kg de 21 à 50kg, etc
(sans dédouanement; envoyer de préf. à la commune même)
départ colis AVION: clôturé le 5 du mois (départ le 10, disp. à Kigali le 20)
chez Artimo Rue Louis Thijs 8 1150 Bxl Tél 770.25.02

REVUE DE LA PRESSE

PERSPECTIVES, la revue des Amis du Père Damien de déc.86-janv.87, nous rappelle

- * que la lèpre est liée à la pauvreté
- * qu'il reste 12 millions de lépreux au monde (20 millions en 1960)
- * que des antibiotiques guérissent la lèpre depuis 1976 (vaccin en projet)
- * que sur 25 pays où travaillent les Amis du Père Damien, 6 petits pays ont un PROGRAMME NATIONAL contre la lèpre dont le RWANDA, le Burundi, le Zaïre

MEDECINS SANS FRONTIERES, dans son trimestriel no 4 de 1986, lance un cri d'alarme pour l'épidémie de SIDA en Afrique Centrale (RWANDA compris)
 -- cri d'ailleurs repris par la RTBF (11/2) Le SOIR (11/2) et ce Jumelage !
 Notons aussi: l'aide au Mozambique (guerre, famine, inondations)
 l'épidémie de choléra en Sierra-Leone.

KNACK du 28 janv.87 parle d'un autre fléau africain évité de justesse en 1986:
 les sauterelles, de 5 types différents, dont les criquets rouges du RWANDA.

ECHOS DU RWANDA, revue de Artimo, propose du travail à des jeunes: vendre de l'artisanat rwandais lors de réunions genre "Tupperware"....

LE LIGUEUR du 5 févr. dit que pourtant "LA TERRE POURRAIT NOURRIR LES HOMMES.."
 Cela devient vrai en Asie, où la production alimentaire augmente plus vite que la population ! Pour l'Afrique, c'est encore le contraire ...
 ce qui rend urgente la révolution des techniques agricoles [comme amorcé à Rusatira avec le projet de développement global NDLR].

SOLIDARITE SOCIALISTE no 1/1987 proclame "Nous ne faisons pas la charité...nous ne sommes pas apolitique. [Notre] action est basée sur une vision politique du mal-développement, et son but est politique: contribuer à créer un monde plus juste et plus solidaire".

Encore une citation: M.Houphouët-Boigny, président de la Côte d'Ivoire, revenant de pourparler avec le Marché Commun: "Je reviens de Bruxelles, où l'on parlait des coûts de production [par les paysans européens] du blé, du lait, de la viande....J'ai parlé, moi, des coûts de production du café. On me répondit que pour le café, il n'y a pas de coûts de production, il y a la loi du marché, un point c'est tout."

(extrait de 'Pour l'Afrique, j'accuse' de René Dumont)

le NCOS (CNCD néerland, organisant 11.11.11 N) publie en néerlandais:
 "NATURELLEMENT NOUS FAISONS DE LA POLITIQUE", montrant l'aspect politique
 - au sens large - de son action. Nous apprenons...

- * que toutes les O.N.G. belges réunies récoltent 1 milliard FB/an environ pour le Tiers-Monde
- * que l'aide gouvernementale belge (26,6 milliards 1985, 24 en 1986) comprend aussi l'aide militaire au Zaïre, ou les dédommagements aux coloniaux nationalisés, outre les projets de coopération véritables de l'AGCD, les subventions à la FAO, etc....

CONTACTS no 110 de CARITAS CATHOLICA parle de l'aide à apporter face à des catastrophes naturelles (criquets d'Afrique, tremblements de terre) mais aussi du rôle social de l'Eglise à Haïti (alphabétisation, publications) pour tenter de sortir la population du "seuil de pauvreté absolue", et ce malgré l'immobilisme total du gouvernement actuel.

11.11.11 FAIM ET DEVELOPPEMENT no 1 de 1987 décrit la vie au dispensaire de MUYUNZWE (commune de Masango au Rwanda), l'un des 2 projets soutenus par Ganshoren en 1986: une photo des files d'attente au dispensaire, notes de l'infirmière belge sur place depuis 1984 (et qui restera jusqu'à l'arrivée de pers.rwand.en 88) vaccination sur les collines depuis déc.85, consultation des nourrissons depuis janv.86 équipement d'1 microscope et d'1 ambulance en 1985.

La chasse aux mouches tsé-tsé (suite du n° 1)

Au Rwanda, un ancien chasseur de gibier s'est reconverti dans la chasse aux mouches tsé-tsé. La glossine étant très attirée par le noir et ayant un odorat très prononcé, le chasseur pend, aux arbres de la savane rwandaise, des demi-pneus en caoutchouc⁽⁵⁾. La forme bombée du pneu rappelle le dos du phacochère⁽⁶⁾. De plus, afin d'augmenter les chances de capture, les pneus sont enduits de glu odorisante à leur surface extérieure. Ainsi la mouche attirée à la fois par la couleur et les émanations pique le pneu et reste collée, " les ailes en confiture ", pleine de glu. Le chasseur circule en permanence à travers tout le territoire rwandais et parfois même dans les pays voisins. Il lui suffit de réenduire l'appât tous les quinze jours en moyenne. Chasse peu esthétique (des pneus dans la savane africaine) mais efficace au niveau régional.

Voici les grandes lignes symptomatiques de la trypanosomiase humaine. Cette maladie endémique⁽⁷⁾ est typique des zones intertropicales d'Afrique. Ses effets graves et spectaculaires en font un véritable fléau. L'on distingue deux grandes phases dans l'évolution de la maladie.

1er période. - Poussées irrégulières de fièvre.

- Démangeaisons constantes.

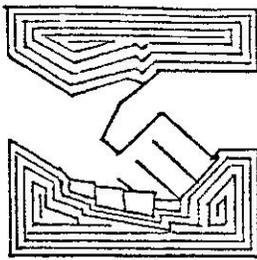
Si certains malades semblent en bonne santé, d'autres présentent déjà un accroissement du volume des glandes du cou, des maux de tête extrêmement violent, un " bouffisme " très apparent de la face et des paupières, une intelligence moins vive, une mémoire moins précise. Déjà à ce stade, plusieurs patients présentent des troubles mentaux sous forme de délire, folie ou mélancolie perpétuelle.

2ème période. - Le problème du sommeil constitue le signe caractéristique de la phase finale. D'abord le malade somnole, puis a progressivement un sommeil plus long, jusqu'à 20h sur 24.

" Si on lui donne à manger, le malade oublie quelquefois d'avaler et s'endort le morceau dans la bouche "⁽⁸⁾. Enfin son sommeil s'étend à 24h. Le sommeil devient coma. Ce coma de plus en plus profond provoque l'impossibilité d'alimentation du malade, d'où dépérissement de ce dernier. La période d'un tel sommeil dépasse rarement six mois.

" Chez le malheureux indigènes, isolés et privés de tout secours, le moribond, dans cette période continue, qui peut durer 8 à 10 jours, est souvent assailli par une nuée de fourmis qui le dévorent pour ainsi dire vivant "⁽⁹⁾.

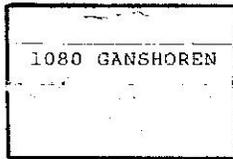
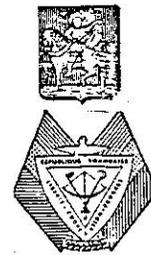
Remarquons néanmoins que, comme toutes les maladies, la trypanosomiase humaine prise à temps peut être en partie guérie à l'heure actuelle, mais dans le cas contraire prend rapidement un stade incurable.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

- MARS 1987 - 2ème année - No 3 -

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * jeudi 26 mars 20h: débat, Mais. Communale AUDERGHEM
(rue Iders 12, coin chée WAVRE/bd Souverain)
AIDE AU TIERS-MONDE: CRIME CONTRE LE QUART-MONDE?
avec J.Eugène, rédac.-chef de Demain le Monde (CNCD)
- * vendredi 3 avril >>à 19h 30<< Villa, 6 pl. Gezelle
rencontre exception. avec MEDECINS SANS FRONTIERES
(dias, confér., débat sur la santé/SIDA en Afrique)
et réunion du Comité. VENEZ NOMBREUX S.V.P.
- * l'opération "MATERIEL MEDICAL pour RUSATIRA" se
poursuit ! Aidez-nous à le réunir (liste pg 2)

SOMMAIRE

- * la chasse aux tsé-tsé
références+résumé des
articl. de jv-fév.87
d'Olivier FRANCOIS
- * Tribune Libre: poèmes
réunis par Cl. Carlier
- * Réunion Comité 27/2:
nouvelles de Rusatira
et 15e anniversaire
- * Revue de la Presse

Editeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren

TRIBUNE LIBRE

LE RIZ ET LE CIEL

Le riz EST le ciel.
Le riz doit être partagé entre tous.
Le riz est le ciel.
Etant donné que personne
Ne peut monopoliser le ciel
Le riz doit être partagé entre tous !

Poème coréen.

droits de l'homme ...

Là où l'homme est nié,
Le diable lui-même perd ses droits.

Proverbe peuhl (Sahel)

Réunion du Comité de Jumelage 27/2/87:

En présence de: Mr et Mme Hasselle, Mr et Mme Mannaert, O. François, Mr Demanet, Mme Moreau, Mme Verbeyst, G. Labeeuw, Cl. Carlier, Mme Van Eycken.
 Personnes excusées: Mr Droixhe, Mme Honorez et R. Schuller.

- 1/ Envois effectués à Rusatira. Les livres "Initia", 10 sur le Rwanda et 10 sur la CEE, ont été expédiés. Ces livres étaient accompagnés de lettres écrites par des jeunes, elles ont été traduites en kinyarwanda par Mme Akhimana. Les équipements sportifs ont également été expédiés. Il est bon de rappeler que cette action a été réalisée grâce à une collecte de papier effectuée par les mouvements de jeunesse francophones de Ganshoren. Une lettre de remerciement sera rédigée par Monsieur Barbay, échevin de la Jeunesse. Un colis de médicaments accompagnait également les deux autres envois.
- 2/ En vue de compléter le matériel sanitaire du centre de Santé de Rusatira, trois collectes seront organisés dans le cadre du carême de partage. Celles-ci auront lieu dans les paroisses de Saint-Martin et Sainte Cécile.
- 3/ Monsieur Demanet a reçu une lettre adressée par le bourgmestre de notre commune soeur. Le matériel scolaire et les dictionnaires ont été reçus et transmis aux écoles. Le projet de développement global de Rusatira fonctionne bien. La formation des chefs d'équipes se poursuit. Une évaluation du projet est en cours. Elle est effectuée par un stagiaire ingénieur agronome (également à l'initiative de l'association "SOS Faim")
- 4/ Comment fêter 15 ans de jumelage ?
 Les firmes commerciales contactées à ce jour ont répondu négativement, mais l'espoir demeure.... D'autres contacts sont en cours. Les communes suivantes ont été contactées: Kraainem, Woluwé St Lambert, Woluwé St Pierre, Courcelles et Verviers. L'organisation de ces festivités seraient prévues pour le samedi 10 octobre.

Prochaine réunion du comité et des sympathisants le vendredi 3 avril à 19 h 30'.

OPERATION MATERIEL MEDICAL

L'appel du responsable du dispensaire de Rusatira, lancé par l'intermédiaire du Bourgmestre Mr Nyawenda en 1986 (cf JUMELAGE no 6) prend tout son sens aujourd'hui. Non seulement le dispensaire doit faire face à de nouveaux besoins (augmentation de population) et au renouvellement du matériel usagé, mais il doit aussi prévenir l'avenir très proche.

Cet avenir, c'est le projet d'agrandir le Centre de Santé pour hospitaliser sur place les paysans de Rusatira et environs. C'est aussi éviter la propagation du SIDA qui règne dans les villes.

Le matériel à trouver est :

- | | |
|---|----------------------------|
| * un équipement de stomatologie | * un brancard |
| * un mesureur de vitesse de sédimentation | * un otoscope |
| * des curettes gynécologiques | * des ouvre-bouches |
| * un dilatateur de col ou bougie d'Hégar | * un syndesmotome faucille |

Si vous pouvez nous aider, contactez SVP G. et A. LABEEUW au 427.68.53.

LA CHASSE AUX TSE-TSE AU RWANDA
par Olivier FRANCOIS
RESUME DES Nos 1 et 2 de janvier/février 87 et REFERENCES

La mouche tsé-tsé (du nom du bruissement de ses ailes) est décrite à la fois sur le plan de la biologie (référence 1, 2) , de la répartition géographique (réf.3: forêts humides et chaudes) et de sa responsabilité dans la maladie du sommeil (elle transporte le "microbe" criminel).

La maladie endémique (réf.7), est inguérissable si trop avancée (réf.8,9) malgré la recherche biologique (réf.10). Seule solution: tuer les mouches tsé-tsé (réf.4). Un ancien chasseur de gibier y parvient en enduisant de glu des pneus (5) imitant le dos des phacochères (6).

- (1) - Walter M. Blaney " Ainsi vivent les insectes " Elsevier Sequoia, Bruxelles, 1976, p 64.
- (2) - Larousse Médical Illustré " Trypanosomiasés Humaines " Librairie LAROUSSE, Paris (6è), 1924, p 1251.
- (3) - La glossine (mouche tsé-tsé) peut également se trouver en régions montagneuses après une adaptation progressive (cf. Rwanda).
- (4) - Le combat direct est efficace sur de petites surfaces et non pas au niveau continental.
- (5) - anciens pneus de voitures et camions
- (6) - Mammifère ongulé voisin du sanglier, à défenses incurvées, abondant dans les savanes d'Afrique (Haut. au garrot 80cm).
- (7) - Se dit d'une maladie permanente dans une contrée déterminée.
- (8) - Walter M. Blaney, ibid.
- (9) - ibid.
- (10) - J.-P. Grillot, A. Robert " La lutte contre la maladie du sommeil passera-t-elle par l'avortement de la mouche tsé-tsé ? " in La Recherche n° 171 nov. 1985, pp 1404-1406.

O.F. de M.

Note: des tirés-à-part de l'article complet sont disponibles chez Cl.CARLIER.

Est-il encore nécessaire de vous présenter le Tchad?
En 4 ans, MSF Belgique a pu remettre sur pied tout un système de santé qui, à notre arrivée, était totalement déstructuré et ce, dans 10 des 14 préfectures que compte le pays, pour une population de 2.500.000 habitants. Ce vaste réseau d'hôpitaux, d'infirmiers et de dispensaires fonctionne actuellement avec des centaines de Tchadiens. Si cela n'est pas du développement, cela y ressemble beaucoup...
(Médecins sans Frontières - Bulletin 2eme trimestre 1986-)

En cette période de l'année qui pour bon nombre de sympathisants et de membres du comité de jumelage est un temps pour choisir, pour construire ou pour risquer, nous vous proposons cet extrait de "Cris et Prières des Travailleurs" aux "Editions Ouvrières"

Malgré le poids de leur croix
 Malgré leurs chaînes
 Des hommes se mettent debout
 Des hommes se lèvent partout
 Pour hurler leur dégoût.
 De ce monde criant d'injustice,
 Malgré le poids de leur croix
 Malgré leur peur
 Des hommes s'arrachent de leur
 coquille
 Des hommes balancent leurs
 béquilles
 D'où vient ce feu qui brille
 Dans leurs yeux quand leurs poignes s'unissent ?
 Malgré le poids de leur croix
 Malgré la répression
 Des hommes refusent d'être
 sages
 Des hommes dans le combat
 s'engagent
 Des hommes d'amour enragent
 Jusqu'à ce que leurs rêves
 aboutissent
 Voilà qu'il germe un monde
 nouveau
 Ne le voyez-vous ?

Guy Keller.

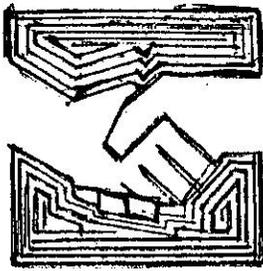
Nouvelles de Rusatira

Dans une lettre adressée au Comité, Mr. François Twagiramutara responsable du centre de santé, remercie tous ceux qui ont contribué à l'envoi des petits animaux en peluche confectionnés par Madame Hasselle et d'autres personnes du 3ème âge. Monsieur Twagiramutara, de même que le personnel, les parents et les enfants ont été très touchés par ce genre de charité.

Boris Becker et l'UNICEF.

Le célèbre champion de tennis a été nommé par le directeur général de l'Unicef, Monsieur James P. Gran, Ambassadeur des Sports. Le soutien apporté par Boris Becker aux actions menées par l'Unicef sera orienté en particulier vers la promotion de la thérapie de réhydratation par voie orale et de la vaccination contre les principales maladies infantiles responsables de nombreux décès: la rougeole, le tétanos, la coqueluche, la poliomyélite et la tuberculose.

(Forum de l'Unicef.)



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
AVRIL 1987 - 2eme année - No 4



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

Arlette et Gilles LABEEUW
Avenue Henri Feuillien, 19
1080 Bruxelles

A NOTER A VOTRE AGENDA :	SOMMAIRE :
* vendredi 8 mai 20h pav. VanLeeuw 6 pl. Gezelle	* Tribune Libre :
REUNION DU COMITE DE JUMELAGE & symphatisants	NOUVELLES MEDICALES
Au programme: -matériel médical pr Rusatira	DE KIGALI (Ol. Franç.)
-15 ans du Jumelage	
-Fêtes de la Francité	* Réunion Comité 4/4 :
-brochure historique du Jumelage	OUI pour agrandir le
-projet "agrandir le dispensaire"	dispensaire !
* la QUINZAINE de la CROIX-ROUGE, si active	* Rencontre avec UNE
tant en Belgique que dans le Tiers-Monde,	MEDECIN SANS FRONTIERES!
se déroule du 25 avril au 10 mai.	
N'oubliez pas d'acheter une vignette à 20 F	* Revue de Presse, CNCD...!

Editeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l' Education 1080 Ganshoren

TRIBUNE LIBRE NOUVELLES MEDICALES DE KIGALI par Olivier François

Comme vous le savez sans doute, le SIDA (Syndrome Immuno Déficitaire Acquis) est bien présent au Rwanda (comme partout ailleurs en Afrique) et plus particulièrement en sa capitale Kigali. Le SIDA frappe en moyenne une femme pour trois hommes.

Ces hommes, pour la plupart, viennent des collines où ils ont laissé toute leur famille. Kigali, c'est l'espoir, -le dernier peut-être-, pour eux de fuir le chômage et ainsi de retrouver du travail.

Une habitante de Kigali nous précise : "Alors, tous ces hommes vont "voir" les prostituées... et voilà comment ça se répand... Et puis ils rentrent de temps en temps voir Madame, et les petits à la campagne. Nul n'est à l'abri : noirs, blancs, jeunes...".

Cependant, la croix rouge rwandaise est efficace et mène une lutte active : elle contrôle le sang des donneurs de sang et vient d'éditer, depuis quelques temps déjà, une petite brochure, financée par la croix rouge norvégienne, visant à vulgariser le problème du SIDA, afin de mettre en garde la population rwandaise et de l'informer, par exemple, sur les modes de transmission de la maladie etc...

On peut dire, je pense, que les institutions médicales au Rwanda font du bon travail, si on compare la situation ce pays au reste de l'Afrique. Toutefois, le combat est loin d'être gagné !

O.F. de M.

Réunion du comité du 4 avril:

L'AGRANDISSEMENT DU DISPENSAIRE ,
L'AIDE MEDICALE et les 15 ANS DU JUMELAGE :

En présence de Mmes Akimana, Honorez, Verbeyst, Moreau; de M et Mme Hasselle, Rahier, Mannaert; et de MM Demanet , O. François, R. Schuller, C. Carlier et G. Labeeuw , le comité a tout d'abord entendu un exposé du docteur Carine Ronsmans sur "Médecins sans Frontières " et le SIDA en Afrique.

1/En ce qui concerne le 15ème anniversaire du Jumelage:

- (encore) aucune réponse des 5 communes contactées en vue d'organiser des "Jeux inter-Jumelages"
- une seule "sponsorisation" obtenue jusqu'ici: la CGER (5000 F), Mr Mannaert s'en occupe avec Mr Demanet.
- une nouvelle série d'appels aux sponsors , au Crédit Communal, et aux communes sera faite par Mr Demanet. les membres du Comité sont invités à faire jouer leurs contacts personnels avec les gens d'autres communes (Artimo...)
- Mme Rahier sera présente à la réunion du 5/4 du CNCD-Bxl pour coordonner les festivités d'octobre des communes bruxelloises
- R. Schuller a remis à Mr Demanet l'"historique du Jumelage"

2/Points Initia pour l'envoi de brochures à Rusatira: l'action continue en vue d'un 2ème envoi (Mme Rahier)

3/Mr Labeeuw s'est renseigné sur le matériel médical gynécologique pour Rusatira (Carêmes de Partage de Ste Cécile et St Martin, et dons privés): coût pour un envoi minimum: environ 25000F. Des lettres ont été envoyées au docteur Tannier et à la commune pour bien fixer le choix des appareils.

4/Mr Demanet a reçu des détails sur le projet d'agrandissement du Centre de Santé: l'adaptation du bâtiment existant reviendrait à environ 2 millions de Fr Rw. au lieu de 4. Avec la construction nouvelle, le coût total serait d'environ 18 millions FR. Rw. (9 millions FB). La commune de Rusatira subviendrait pour l'achat du terrain et une partie des matériaux.
LE COMITE ESTIME LES RENSEIGNEMENTS SATISFAISANTS ET -VU LES BESOINS MEDICAUX- APPUIE MR L'ECHEVIN DEMANET POUR L'INTRODUCTION DU PROJET AUPRES DES O.N.G. QUI EN PERMETTRONT LA REALISATION

5/La prochaine réunion est fixée au 8 mai 1987 à 20h, probablement au pavillon Van Leeuw , derrière la Villa.

OPERATION MATERIEL MEDICAL

L'appel du responsable du dispensaire de Rusatira, lancé par l'intermédiaire du Bourgmestre Mr Nyawenda en 1986 (cf JUMELAGE no 6) prend tout son sens aujourd'hui. Non seulement le dispensaire doit faire face à de nouveaux besoins (augmentation de population) et au renouvellement du matériel usagé, mais il doit aussi prévenir l'avenir très proche.

Cet avenir, c'est le projet d'agrandir le Centre de Santé pour hospitaliser sur place les paysans de Rusatira et environs. C'est aussi éviter la propagation du SIDA qui règne dans les villes.

Le matériel à trouver est :

- | | |
|---|----------------------------|
| * un équipement de stomatologie | * un brancard |
| * un mesureur de vitesse de sédimentation | * un otoscope |
| * des curettes gynécologiques | * des ouvre-bouches |
| * un dilatateur de col ou bougie d'Hégar | * un syndesmotome faucille |

Si vous pouvez nous aider, contactez SVP G. et A. LABEEUW au 427.68.53.

rencontre d'une MEDECIN SANS FRONTIERES : Carine Ronsmans

Inaugurant une tradition de "rencontres-débats", le Comité a accueilli le docteur Carine RONSMANS de Médecins sans Frontières (MSF)

- * Carine Ronsmans connaît bien le Tiers-Monde : un stage de plusieurs mois à Butare (à 25km de Rusatira) en 1980, 1 an pour MSF au Tchad en 1983 lors des sécheresses du Sahel, 1 an 1/2 pour MSF au Bengla-Desh après le cyclone de mai 1985!
- * Elle nous présente d'abord Médecins sans Frontières: MSF existe depuis 1981 en Belgique, mais aussi en France (où le mouvement fut créé), aux Pays-Bas et en Suisse. MSF intervient dans le Tiers-Monde en CAS D'URGENCE (guerres ou calamités naturelles), mais essaie aussi de remédier à des PROBLEMES PLUS CHRONIQUES (sécheresse et tout récemment le SIDA), toujours suite à la DEMANDE D'UN GOUVERNEMENT du Tiers-Monde. Le mouvement est apolitique, bien que l'apolitisme total soit quasiment impossible à maintenir sur le terrain en cas de guerre. Les médecins sur place gagnent 27000F par mois, sont - depuis peu - couverts par la Sécurité Sociale et reçoivent 5 semaines de formation. Les fonds proviennent de dons privés (20%), de la CEE (75%) et du gouvernement belge (5%). Au total, 280 personnes travaillent pour MSF (250 médecins et infirmiers dans le Tiers-Monde et 30 à Bruxelles dont une équipe d'urgence) et donnent à l'organisation cette image de marque, d'efficacité.
- * Cette efficacité fut bien utile au Tchad, touché en 1983 à la fois par la sécheresse et la guerre. Pendant un an, Carine Ronsmans et une infirmière, en jeep, y ont contrôlé l'avance de la mal-nutrition sur un territoire grand comme la Belgique. Les DIAPOSITIVES sont éloquentes: "champs" brûlés par le soleil, puits presque à sec, gosses décharnés, longues files de Tchadiens attendant la distribution de l'aide alimentaire (sous le contrôle de l'armée, car ces affamés savent qu'IL N'Y EN AURA PAS ASSEZ POUR TOUT LE MONDE!). Carine Ronsmans a vécu les problèmes "de l'intérieur": elle a vu - par exemple - ces tentes préfabriquées, envoyées par l'Unicef, dans lesquelles l'atmosphère est irrespirable à midi... alors que les gens des camps auraient eu une occupation à fabriquer eux-mêmes des nattes pour bâtir des abris traditionnels bien mieux aérés.
- * Aujourd'hui, Carine Ronsmans et une collègue recueillent toutes les informations sur l'avance du SIDA en Afrique. Pour MSF, ce n'est pas un cas d'urgence habituel; mais une hécatombe peut se produire dans 4 ou 5 ans si l'on n'enraye pas la maladie. Selon Carine Ronsmans, il faut d'abord éviter de cacher le problème, comme le font hélas quelques pays d'Afrique. Le Rwanda, par contre, est exemplaire: contrôle des dons de sang, directives aux dispensaires, mesures prophylactiques (ainsi les citoyens ne peuvent plus donner du sang).

La meilleure manière d'aider ici Rusatira?

A notre niveau, en envoyant au dispensaire des produits ou du matériel de stérilisation ou de désinfection, par exemple de l'eau de Javel sous forme de cachets (1 pour 10 litres, env. 6F/pièce)....

En marge de cette rencontre ...

POURQUOI PAS? du 18/3/87 interroge le docteur Mahler de l'Organisation Mondiale de la Santé. Celui-ci cite des chiffres: 10 millions de séropositifs dans le monde, dont 5 en Afrique; peut-être 3 millions de morts d'ici 5 ans, dont la moitié en Afrique.

LE SOIR du 21/4/87 interroge le Directeur général de l'Unicef, James Grant: Peu de victimes jusqu'ici: la faim est bien plus meurtrière, surtout que certains pays "doivent affamer leurs enfants pour payer leurs dettes" (Julius Nyerere). Mais l'Unicef envisage surtout l'utilisation de seringues soit stérilisables, soit non-réutilisables, lors des campagnes de vaccination.

4
REVUE DE LA PRESSE . . . et des médias

TIRAGE DES TEMOINS DE L'OPERATION 11.11.11 à la RTBF ce 23 avril, vers 23h, en même temps que le tirage de la loterie nationale (qui offre le voyage): Mme Ryckmans, présidente du CNCD, a tiré les 3 noms de personnes qui visiteront sur place les projets CNCD au Kivu ...ET AU RWANDA ! Nous suivrons donc de près le périple de ces 3 personnes de Rhode St Genèse, Rixensart et Tournai.

L'OFFICE BELGE DU CAFE lance un CONCOURS primé par 10 voyages au Kenya et RWANDA. Le formulaire (disponible au rayon "café" des grandes surfaces) donne les conditions de participation : avoir de 20 à 30 ans, décrire en 10 lignes maximum le "moment-café" le plus original, être libre en nov.87. Espérons que ce voyage permette les contacts consommateurs-paysans !

L'ECHO DE LA BOURSE du 3 mars parlait d'un autre voyage: celui de 18 jeunes "rhétoriciens" lauréats du concours de dissertation sur le Tiers-Monde organisé par le Secrétaire d'Etat à la Coopération M.Kempinaire pour lutter contre "l'indifférence des populations à l'égard du Tiers-Monde". Le Ministre a rappelé que le Rwanda reçoit 11 % de notre aide au Tiers-Monde, a estimé que la qualité de l'aide importe plus que sa quantité et a engagé de ce fait les jeunes à garder l'esprit critique durant ce voyage.

LEGITIME VENGEANCE, pièce de théâtre de Joseph NTIRUSHWA parue en 83 à La Pensée Universelle: un pièce historique, exaltant le dépassement de soi dans le Rwanda du 16ème siècle (un peu à la manière de Corneille)...Voilà de quoi nous rappeler que l'Afrique a un riche passé, bien antérieur à l'époque coloniale.

SURVIE, bimestriel de la Food and Disarmament International (comité contre la Faim créé en 1983 par plus de 100 prix Nobel), proteste vigoureusement contre une décision de Val-Duchesse qui supprime de fait la LOI DE SURVIE votée par notre Parlement en 1983. Cette loi prévoyait jusqu'à 10 milliard de FB d'aide d'urgence en cas de famine dans le Tiers-Monde comme au Sahel ou au Bengla-Desh. Cette aide serait remplacée par une subvention de la Loterie Nationale, à programmer 1 an à l'avance.... Une marche silencieuse est prévue ce 26 avril à Bruxelles pour promouvoir à la fois le respect de cette loi et le respect des hommes qui habitent au Sud de ce monde.

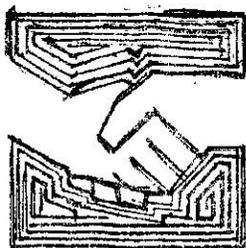
MEDECINS SANS FRONTIERES no 1/1987 rappelle qu'il y a 10 millions de réfugiés politiques dans le monde, et explique ici son rôle médical et social.

S.O.S.HONGER no 2/1987, soutien de 11.11.11 néerl., rappelle lui que 1987 est l'ANNEE DES SANS-LOGIS, qui sont près de 100 millions, réfugiés de catastrophes naturelles ou politiques, ou tout simplement trop pauvres.

S.O.S.FAIM nos 12/1986 donne son bilan pour 1986: 60 millions de FB d'aide, dont 12 pour le Rwanda. L'un des projets soutenus, l'apiculture (6 Mill.F) est commenté dans le no 13/1987: formation de moniteurs, achat de ruches, commercialisation du miel, recherche agricole. Rappelons qu'il y a un centre apicole à Rusatira depuis 1976, mais qu'il y a beaucoup à faire : en 1985, 21 apiculteurs ont produit 224 kg de miel avec 76 ruches utiles sur 120.

OXFAM-NIEUWS 66/3-1987 consacre un numéro fort documenté à l'apartheid en Afrique du Sud, avec quelques photos (plage réservée aux blancs), et des déclarations très nettes contre ce système (conférence des évêques catholiques d'Afrique Australe, conseil oecuménique des Eglises, CEE, etc)

CONTACTS no 111/1987 de Caritas Catholica invite d'une part les chrétiens à plus de solidarité envers les réfugiés politiques "ici ou ailleurs", et décrit par ailleurs les difficultés des prêtres brésiliens dans l'aide aux plus pauvres.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

MAI 1987 - 2ème année - No 5

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

Arlette et Gilles LABEEUW
Avenue Henri Feuillien, 19
1080 Bruxelles

A NOTER A VOTRE AGENDA :

SOMMAIRE :

* REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et sympathisants,
Vendredi 5 juin 1987 20h Villa 26 pl.G.Gezele.
Au programme: - matériel médical pr Rusatira
- nouvelles de Rusatira
- activités d'octobre.

* Tribune Libre :
Si Dominique Pire
vivait encore...

15 ans de Jumelage
- Fêtes de la Francité
- assistance au spectacle ci-dessous

* Réunion Comité 8/5:
projets pour octobre
et matériel médical

* les DANSEURS des BALLETS DU RWANDA 20h samedi 20 juin
salle St-Michel, 2 rue P.Devroye à Etterbeek: on y va!
PAF:200F, réservation 770.25.02 (véhicules:427.68.53)

* Nouvelles de Rusatira
...et de Ganshoren.
* Revue de la Presse.

editeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren.

TRIBUNE LIBRE, par Gilles LABEEUW.

Si Dominique Pire vivait encore...

...le prix Nobel de la Paix aurait pu signer l'appel que ses successeurs à la tête de l' "Aide belge aux personnes déplacées" lancent aujourd'hui (*) en son nom pour accueillir en Belgique les réfugiés politiques tout simplement conformément ... à la loi !

Il aurait rappelé que tout candidat réfugié, à l'entrée sur notre territoire, ne peut être refoulé sans examen de sa demande d'asile, que ce réfugié soit européen, Iranien, Tamoul, Ethiopien ou d'un autre pays du Tiers-Monde.

Si le Père Pire vivait encore, peut-être aurait-il été visiter le Petit-Château, encombré d'exilés, où selon une personne informée, "il vaut mieux ne pas aller voir la pièce réservée aux jeux des enfants".

Il aurait sans doute alors rappelé aux C.P.A.S. "qui sans argent ne peuvent faire de miracles", que lui en a fait avec ces Villages Européens pour réfugiés, tel celui de Berchem-Ste-Agathe.

Si Dominique Pire vivait encore, c'est lui plutôt que sa Fondation qui nous aurait sollicité pour les réfugiés d'ici, mais aussi pour ceux restés au loin, par exemple pour cette "école artisanale de Nyarunazi" destinée à intégrer au Burundi les enfants des réfugiés tutsi rwandais des années 1963-1973.

Et il aurait réussi à faire tout cela de la manière qu'on lui connaissait: pluraliste, efficace et discrète !

(*) Appel de l'ASBL "Aide belge aux personnes déplacées" dans le trim.no 2/1987 rue du Marché, 35 - 5200 Huy. Un appel similaire est lancé par Amnesty International, le CNCD et d'autres associations.

REUNION DU COMITE DU 8 MAI 1987 :

Projets pour octobre et matériel médical
par Cl.Carlier

En présence de Mr et Mme Mannaert, Rahier, Hasselle, de MM Ascherickx, Demanet, Labeeuw, Schuller et Carlier, en l'absence involontaire de MMes Verbeyst, Moreau, Mr Ol.François (et de quelques personnes peut-être prévenues trop tardivement par la poste), le Comité a discuté des points suivants :

- 1/ BROCHURE HISTORIQUE POUR LES 15 ANS DE JUMELAGE : Mr Demanet en présente l'épreuve définitive, rédigée par Renaud Schuller et mise en page par la commune. Un texte de présentation sera ajouté (Mr Demanet), un dessin ornera la couverture (Mme Rahier/Zapatero) et une suite 1986 sera rédigée avec les résultats annuels de l'opération 11.11.11 (R.Schuller).
- 2/ FETES DES 15 ANS DU JUMELAGE : Mr Demanet a écrit encore à des sponsors potentiels (tous négatifs) et a rappelé ses lettres précédentes à des communes jumelées avec des entités rwandaises. Seule Kraainem est disposée à participer activement à ces fêtes, sauf le W.E. du 11 octobre.

Devant le peu de résultats obtenus malgré un effort épistolaire énorme de la part de l'échevinat du Tiers-Monde, le Comité décide de remplacer la fête sportive de type "inter-jumelages" par 2 activités à Ganshoren même:

 - *D'une part un concours de dessin (classes inférieures) et de rédaction d'article de journal (classes supérieures) entre écoles de Ganshoren (voire avec Kraainem).
 - *D'autre part un concours dont l'épreuve consisterait à reconnaître de l'artisanat rwandais ou des photos du jumelage dans les vitrines des commerçants. Pour la mise sur pieds de cette opération des contacts (lettres) doivent être pris avec les commerçants.
 - *Enfin, soirée-spectacle (ou souper?) le 17 octobre (rue de l'Education?).
- 3/FETES DE LA FRANCITE: notre Comité y participera les 27 et 28 septembre. Le coup d'envoi du concours de recherche-vitrine pourrait être donné à cette occasion.
- 4/MENTION DU COMITE DANS LE GUIDE ADMINISTRATIF DE GANSHOREN: accord sur le texte présenté par Mr. Demanet.
- 5/OPERATION MATERIEL MEDICAL: Le compte Ganshoren-Rusatira communal a reçu l'argent du Carême de la Paroisse St Martin (20.628F) [et depuis la réunion, de St Cécile (+/- 19.500F)]. Le Comité prend connaissance du coût du matériel renseigné par Mr Labeeuw (25.000F + syndesmotome + recharges piles et lampes pour otoscope + matériel de stomatologie à préciser). Un brancard non-pliant est prévu dans cette somme.
- 6/PROCHAINE REUNION LE VENDREDI 5 JUIN A LA VILLA Pl.Guido Gezelle 6, à 20h. A l'ordre du jour essentiellement l'organisation des activités d'octobre pour les 15 ans du jumelage.

NOUVELLES DE RUSATIRA : Mr NDAHIMANA Christian, prés. du Comité de Jumelage, signale que les 3 colis (médicaments, maillots de sport, albums INITIA) sont bien arrivés !

Cher Mr le Président, Chers membres du Comité de Jumelage,

Notre Comité a bien reçu votre lettre du 30/3 relative à votre soutien de notre projet d'action du dispensaire... Pour le moment la commune élabore des précisions supplémentaires à remettre à l'échevin du Tiers-Monde... Merci pour le soutien et les souhaits de bonne réalisation.

Nous venons de réceptionner récemment le matériel venu de votre commune et arrivé ici chez nous sain et sauf, à savoir le colis de médicaments [de la commune de Ganshoren], les maillots de sport [des mouvements de jeunesse de Ganshoren] et les albums envoyés par les écoliers et équipes de catéchèse... que nous avons confiés aux maîtres des écoles primaires qui aideront les enfants à exprimer leurs vœux d'amitié aux écoliers de votre commune.

Nous vivons ici la saison humide, de mars à mai sous nos tropiques. Salutations fraternelles à tous nos amis du Comité de Jumelage,
 AMAHORO MURIB YOSE [la paix en tout],
 Ndahimana Christian (lettre du 10/5/87)

NOUVELLES DE RUSATIRA : Mr TWAGIRAYEZU Onesphore, nouveau titulaire du Centre de Santé, se présente et nous remercie.

Cher Monsieur Labeeuw,

Les renseignements que vous avez demandés dans votre dernière au Bourgmestre me donnent l'occasion de me présenter...

Je m'appelle Twagirayezu Onesphore, je suis Assistant Médical et Titulaire du Centre de Santé de Rusatira en remplacement de Mr Twagiramutara François qui est muté dans une autre commune.

...Monsieur le Bourgmestre vient de me remettre un colis de médicaments en provenance de Ganshoren composé comme suit :
 300 ampoules de pénicilline péni G procaine, 400 de chloroquinine, [etc].

Quant à la liste du matériel médical, nous proposons la fourniture pour la stomatologie de : ... [liste technique, par type de dents, qui précise le matériel médical à envoyer],

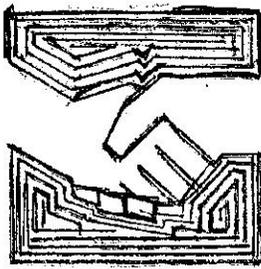
L'équipe médicale remercie toutes les personnes qui ont participé d'une façon ou d'une autre à la collecte de ce don en médicaments. Nous formulons nos meilleurs vœux pour les bonnes relations d'amitié, et nous vous adressons nos vifs remerciements pour votre grande contribution à la santé de la population de Rusatira.

TWAGIRAYEZU Onesphore (lettre du 5/5/87 avec
 contreseing du Bourgmestre)

NOUVELLES DE RUSATIRA A GANSHOREN : 1/ l'Arbre de la Solidarité est aménagé,
 2/ Panneau Ganshoren à déplacer (?)

Les Services communaux des Plantations ont achevé ce printemps l'aménagement autour de l'Arbre de la Solidarité avec le Tiers-Monde : le coin Marie-de-Hongrie/Villegas vaut le détour : aller le voir !

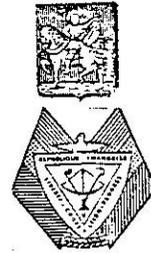
Par ailleurs il faut signaler que le panneau "Ganshoren" jaune et rouge, et le panneau bleu de notre jumelage, devant la Basilique dans le sens vers Jette, ne sont plus très visibles avec la nouvelle voirie. Un détail à ne pas oublier lors de l'achèvement définitif du site ?



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

JUIN-AOUT 87 -2e année- no 6/7/8

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et symphatisants,
Vendredi 28 août 1987 20h Villa 26 pl.G.Gezele.
Au programme:
-nouvelle de Rusatira et des ex-volontaires
-envoi du matériel médical
-CONCOURS OBJETS INSOLITES: liste d'objets SVP
-Fêtes: "des Villas" (19/9) de la FRANCITE (26/9)
-OPERATION 11.11.11 de 1987 :
 choix du projet (des projets ?)
 fête-débat-stands du CNCD à l'ULB (17/10)
 notre GOUTER-SPECTACLE du 24/10
 expo au Basilix

SOMMAIRE :

- * Tribune Libre :
 l' ARBRE VERDIRA
 par Guy Demanet
- * Réunion Comité 5/6 :
 projets pour octobre.
- * BEAUCOUP de NOUVELLES de
 nos amis de Rusatira !
- * Revue de la Presse.

Editeur responsable: Claude CARLIER 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren.

TRIBUNE LIBRE

A la demande du C.N.C.D. qui voulait fêter le 20ème anniversaire des opérations II.II.II., nous avons planté tous ensemble, au mois de novembre dernier, un arbre de la "Solidarité avec le Tiers Monde".

Pendant fort longtemps, nous avons tous cru que cet acacia était mort. En mai, l'échevin de l'Environnement lui-même, spécialiste horticole pourtant, craignait qu'il n'ait pu survivre aux fortes gelées de cet hiver.

Depuis quelques semaines, contrairement à toutes nos suppositions, notre arbre s'est trouvé une superbe couronne verte de près d'un mètre.

Puissions-nous voir, dans cette scène de la vie de tous les jours, un symbole de nos actions de solidarité. Souvent, nous sommes minés par le doute, nous ne voyons rien pousser et nous croyons nos efforts inutiles.

Mais, dans le Tiers Monde aussi, un jour, l'arbre de la Solidarité verdira!

Guy DEMANET

14 juin 1987

ON PREPARE LES ACTIVITES D'AUTOMNE 1987 !

En présence de Mr et Mme Haselle, de Mmes Honoré, Verbeyst et Moreau, et de MM. Droixhe, Mannaert, Ol.François, Carlier, Demanet et Labeeuw, et avec des absences bien involontaires pour raisons d'examens ou autres, le Comité de Jumelage a discuté des points suivants :

- 1/ OPERATION MATERIEL MEDICAL : le matériel demandé par le responsable du dispensaire du Rusatira (y compris les instruments stomatologiques) a été commandé à la firme Brasseur, spécialisée dans ce genre d'articles. La facture est de 36.000F, ce qui laisse environ encore 4000F de disponible de la somme des Carêmes de Partage pour l'achat de médicaments.
[Grâce aux bons soins de MM Canart, Demanet et Labeeuw, le matériel a été entreposé chez Mr Canart, où il est prêt au départ soit avec le Dr Tannier - délégué de Ganshoren au Rwanda - soit avec Artimo.]
- 2/ NOUVELLES DE RUSATIRA : voir le no 5 de JUMELAGE. Mme Honoré signale que des contacts se nouent aussi grâce à des amis protestants d'ici et là-bas.
- 3/ COURRIER : Mr Van Laethem (lauréat du concours-photos 85) correspond encore avec Rusatira. Son correspondant réclame l'adresse de Mr & Me Hasselle, que M.Labeeuw lui fera parvenir, de même que la liste de nos membres. [Fait]
- 4/ AIDE AU MOZAMBIQUE DE "MEDECINS SANS FRONTIERES" : sur proposition de Mr Carlier, le Comité décide de verser 1000F pour l'aide au Mozambique de Médecins sans Frontières (qui nous avait délégué en avril le Dr Ronsmans).
- 5/ CONCOURS D'OBJETS INSOLITES POUR LES 15 ANS DU JUMELAGE : les textes présentés par le président sont discutés, corrigés et complétés. Pour la LETTRE demandant la collaboration des commerçants, il est décidé de se limiter aux commerçants de Ganshoren même. Pour le REGLEMENT le Comité veut bien financer le 1er prix (tamtam?), et prévoit la remise des prix à la Villa après le 17 octobre [samedi 31 octobre à 11h NDLR].
LES MEMBRES QUI DISPOSENT D'OBJETS, PHOTOS OU DOCUMENTS POUVANT ETRE DES "objets insolites" LIES AU JUMELAGE, SONT PRIES D'EN FAIRE LA LISTE AVEC NOMS PRECIS ET DE L'ENVOYER AVANT LE 25 AOUT A CLAUDE CARLIER !!!!!
[Le principe du concours a été approuvé en juin par le Collège. La lettre aux commerçants a été envoyée par les bons soins de l'échevinat du Tiers-Monde, et a fait l'objet d'une réponse favorable de 25 commerçants qui offrent aussi un prix. Sur proposition de Mme Demanet, la question subsidiaire concernera le cours de la monnaie rwandaise. Enfin le lay-out des formulaires de participation a été envoyé au Crédit Communal pour tirage à 14000ex (1 par boîte + commerçants + écoles) par Mr Demanet.]
- 6/ GOUTER-SPECTACLE POUR L'OPERATION 11.11.11 1987 : le Comité estime qu'une animation préparatoire à l'opération est souhaitable, mais pas le même jour que l'animation prévue à Bruxelles par le CNCD. Heures : 16 à 20h.
[La date du 24 octobre est retenue pour Ganshoren, la salle n'étant pas encore fixée : hall des Sports ou athénée, à voir d'après les conditions et la possibilité d'y cuire des gaufres rwandaises. Pour le spectacle : 1/ marionnettes pour adultes - enfants admis - de Mr Slinckx, professeur et membre de notre Comité, contacté par G.Labeeuw; 2/ groupe d'enfants rwandais, contacté par Cl. & N.Carlier.]
- 6/ FETE-DEBAT DU C.N.C.D. A L'ULB [le 17 octobre] : pour essayer de mobiliser les jeunes et mouvements de jeunesse pour l'opération 11.11.11. Nous pourrions y présenter un stand (gaufres, jeux) et aider aux animations. [M.et Mme Rahier, G.Labeeuw ont assisté à des réunions préparatoires.]
- 7/ FETES DE LA FRANCITE DU 26 SEPTEMBRE : Nous y serons pour y vendre nos FAMEUSES GAUFRES RWANDAISES, et si possible avec de l'ARTISANAT RWANDAIS (car c'est une des seules sources de revenus pour les paysans des collines)

 Le Comité de Jumelage Rwandais nous envoie un MESSAGE DE FELICITATIONS à l'occasion du 15ème anniversaire du Jumelage :

"A l'occasion de la célébration le 27/6/1987 de 15 ans d'anniversaire du jumelage-coopération entre la Commune Rusatira et la Commune Ganshoren, nous avons l'honneur de vous adresser nos chaleureuses félicitations ainsi que nos souhaits de bon anniversaire.

Après un si long laps de temps, nous nous réjouissons de constater qu'à l'heure actuelle notre jumelage est très dynamique et positif et que son concours dans le soutien du développement de notre population a marqué de très bons résultats grâce à votre tenace volonté de coopération avec les peuples du Tiers-Monde, et avec la Commune Rusatira en particulier, et à votre perpétuel souci de solidarité agissante avec la communauté internationale.

Nous formulons le vœu que ce jumelage-coopération, maintenant âgé de 15 ans, croisse toujours davantage et que sa longévité soit illimitée dans les générations futures de nos communes à jamais liées solidement par le dialogue et un échange bilatéral, respectueux et humain.

Vive le Jumelage-Coopération entre la Commune Rusatira et la Commune Ganshoren.

avec les signatures originales du Président du Comité NDAHIMANA Christian, du Vice-président GATARI Sérapion, de Mr MULINDAHABI Charles député et ex-président et de 6 membres.

 Compte-rendu de la réunion du Comité de Jumelage rwandais le 17/6/87 à Rusatira

IL y avait 4 points à l'ordre du jour :

1. - les membres du Comité de jumelage Rusatira-Ganshoren intensifieront la correspondance avec les membres du Comité de jumelage Ganshoren-Rusatira.
 - le matériel nous envoyé est arrivé sans casse (objets en peluche, maillots, médicaments, dossiers INITIA)
 - les enfants de nos écoles primaires ont préparé les réponses aux élèves de l'équipe de la catéchèse du Collège du Sacré-Coeur (dossiers INITIA): lettre d'accompagnement de leur message à envoyer d'urgence à Mme Annie Theys.
2. Les 3 mini-projets retenus seront bien libellés et finalisés par la Commission Technique de la Commune:
 - prêt pour construction (disparition des paillotes)
 - occupation et promotion de la jeunesse ressortissant de l'enseignement post primaire: 3 ans d'apprentissage des métiers manuels (sorte de coopérative de menuiserie, d'élevage et de pâtisserie ...)
 - aménagement de petites sources (eau potable).
3. Redynamisation du jumelage Rusatira-Ganshoren.

Activité prévue: importante réunion de sensibilisation des étudiants de l'enseignement secondaire, supérieur et universitaire originaires de Rusatira
4. Bientôt 15 ans d'anniversaire le 27/6/87: message de félicitation au Comité de Jumelage de Ganshoren-Rusatira. "

Rapport signé par Mr Ndahimana Christian, avec copie à Mr le Bourgmestre Nyawendé

(Remarquons que le tarif postal avec la Belgique est de 70 F Rw, soit le salaire d'un jour de travail d'un ouvrier spécialisé à Kigali. ce tarif élevé pour un habitant des collines suscitera certainement des propositions du Comité.)

 Proposition de contacts interscolaires avec le C.E.R.A.I. de Rusatira :

Le Centre d'Enseignement Rural et Artisanal Intégré de Rusatira (secteur de Cyegera) regroupe des élèves de 18 à 20 ans, qui s'orientent vers la Menuiserie la Maçonnerie, l'Agriculture ou l'Elevage. Ces jeunes souhaiteraient échanger des informations avec les jeunes de chez nous, car malgré des cultures et un développement économique différents "les problèmes inhérents à toute jeunesse peuvent être communs".

Lettre du 13/7/87 de Mr MUZIGANYI Samuel, Directeur du CERAI, sous la signature du Bourgmestre de Rusatira. Une main tendue vers nos écoles!

OXFAM -INFO JUIN 87 - GUATEMALA: Quelles perspectives?

Une brochure mettant à jour la situation de ce pays d'Amérique Centrale où les civils ont repris le pouvoir depuis décembre 1985, mais où l'ombre des militaires dépasse le seuil de leurs casernes.

Sept chapitres analysent les différents aspects de la vie économique, sociale et politique du Guatemala.

Livre en vente au prix de 100Frs. à Oxfam-Animation (02) 511.88.36 ainsi que dans les magasins du Monde-Oxfam.

Mouillez-vous pour l'Afrique. Une nage parrainée?

Une activité nouvelle de mobilisation autour des problèmes de mal-développement et de sécheresse que connaît l'Afrique.

L'idée de nager contre la sécheresse a accroché le public et l'énorme succès de l'action l'a bien démontré: durant la semaine du 16 au 20 février plus de mille élèves ont plongé à Woluwé-Saint-Pierre, à Uccle et à Mouscron.

Dans son ensemble, cette action a récolté un million et demi de francs pour deux projets en Guinée Bissau et au Mozambique.

Un résultat vraiment fantastique.

ILES de PAIX - Info Juin 87. "Campagne 1987: Le succès."

La recette attendue était de l'ordre de 25.000.000FB. Que dire de la recette 87? C'est un triomphe. En effet, nous enregistrons à ce jour la somme de 26.776.000 FB, soit une hausse de 16,85% par rapport à la recette de 1986.

Quel bel hommage à cette magnifique réalisation du Père Dominique Pire, qui probablement en créant les Iles de Paix n'imaginait pas que vingt-cinq ans plus tard son oeuvre aurait toute une vie devant lui.

MEDECINS SANS FRONTIERES 2eme trimestre 87.

Dans le courant de l'année 1986, plusieurs missions exploratoires ont été menées aux Philippines, aux Comores, au Chili.

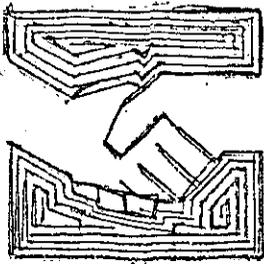
Une mission vient de débuter en Bolivie en collaboration avec Médecins sans Frontières-Espagne.

Au Nigéria, une équipe médicale de deux personnes assure un programme de vaccination contre la fièvre jaune. Cette mission est menée conjointement avec Médecins sans Frontières-Hollande.

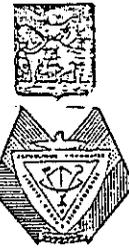
Pérou: En collaboration avec une organisation agronomique "MSF" prend en charge les volets préventifs et curatifs afin de secourir la population qui tente d'échapper à la guérilla. Les combats qui se déroulent dans les villages voisins de Ayacucho rendent difficile le travail des médecins et infirmières.

Dans cette région, la présence de MSF représente également une assistance morale.

Liban: "MSF" a décidé de répondre à l'appel international et assiste non seulement la population libanaise en travaillant dans plusieurs dispensaires de la fondation Moussa Sadr, mais également la population palestinienne toujours établie dans les camps.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA
SEPTEMBRE 87-2^e année - N^o 9.



JUMELAGE

1080

GANSHOREN

Arlette et Gilles LABEEUW
Avenue Henri Feuillien, 19
1080 Bruxelles

A NOTER A VOTRE AGENDA:

- * REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et sympathisants,
Vendredi 18 septembre 1987 20h Villa 26, pl.G.GEZELLE,
Au programme:
 - Fêtes de la Francité 26/9/87
 - Concours d'Objets Insolites du 26.9.87 au 10.10.87
 - Goûter Spectacle "15 ans de Jumelage" le 24.10.87
 - Fête-Débat, Stands du C.N.C.D. à l'U.L.B. le 17.10.87
- * SOMMAIRE:
 - Tribune Libre: Ne pas mourir de faim. Et après?
 - Réunion Comité du 28.8.87
 - Les Enfants de Rusatira nous écrivent.

Editeur responsable: Claude CARLIER, 21, rue de l'Education, 1080 Ganshoren.

TRIBUNE LIBRE.

NE PAS MOURIR DE FAIM. ET APRES?

Est-ce assez de ne pas mourir de faim pour être un homme et une femme à part entière, pour avoir foi et espoir dans la vie?
Non, n'est-ce pas. Le développement doit aller plus loin. Il doit aussi donner aux populations défavorisées les moyens de se loger décentement, de se défendre de la maladie et des épidémies, de doter leurs enfants du minimum de scolarité qui sera leur chance d'un meilleur avenir.

Cela suppose que ces populations puissent disposer d'un minimum de revenus. Or, pas de revenus sans activité économique, aussi embryonnaire soit-elle, sans possibilité de commercialiser récolte ou production artisanale, sans une formation adéquate.

En soutenant des projets productifs, des projets que les populations locales peuvent gérer elles-mêmes nous participerons à un vaste mouvement de solidarité et nous aiderons nos frères du Tiers Monde.

(D'après un article paru dans un bulletin de S.O.S.Faim)

2.

Réunion du Comité de Jumelage du 28 août 1987:

"Du pain (et des gaufres) sur la planche".

En présence de Mr. Hasselle, Mme Mannaert, Mme Verbeyst, Mme Moreau, Mr. Droixhe Pierre Smets, Gilles Labeeuw, Claude Carlier.

Excusés: Mr. R.Mannaert, Mme Hasselle, Mr. Demanet.

Le Comité de Jumelage a discuté des points suivants:

- 1) Le matériel médical demandé par le responsable du dispensaire de Rusatira a été expédié grâce aux soins de Mr. & Mme Canart et Artimo.
- 2) Concours d'objets insolites: Cl. Carlier se charge de répartir les différents objets auprès des commerçants.
- 3) Fêtes de la Francité: le comité sera présent pour y vendre les fameuses gaufres, les bonnes volontés sont les bienvenues pour mettre la main à la pâte... (voir Mme Mannaert).
Nous vendrons également de l'artisanat rwandais.
- 4) Le Comité propose d'intervenir dans les frais d'expédition du courrier de nos amis rwandais vers la Belgique. Le tarif postal avec la Belgique = 70 FRw, soit le salaire d'un jour de travail d'un ouvrier spécialisé.
- 5) Lors de leurs vacances en France, Mr & Mme Mannaert ont rendu visite aux époux Sarrazy. Ces derniers sont engagés dans des associations humanitaires. Leur intérêt pour notre jumelage est toujours très grand, le comité leur transmettra régulièrement des nouvelles de nos actions.

Prochaine réunion fixée au 18 septembre 1987, mise au point de nos festivités et projets II.II.II 1987.

Les Enfants de Rusatira nous écrivent:

Vers sur la beauté de Ganshoren.

Paisible

Belle commune de Ganshoren

Tu es sympathique

Tu plais

Ton fondateur ne s'est pas trompé

Il t'a donné un coeur de bonté

Que ta solidarité avec la commune de Rusatira
s'épanouisse, se fortifie et soit à l'abri des
semeurs de troubles.

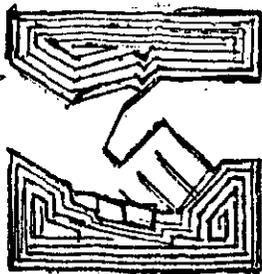
Soyez solidaires aussi entre vous.

Nous avons été heureux de recevoir le dossier avec de jolies photos
Nous aimerions avoir le dossier sur la Tanzanie
Nous souhaitons que l'amitié entre nos deux communes
se consolide pour que les enfants après nous en parlent aussi.

Notre bonjour à vos parents que nous respecterons toujours.

A bientôt.

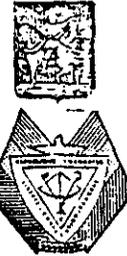
Les élèves de 6^e



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

OCTOBRE 1987 - 2eme annee - No 10

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

Jam. Labeeuw

A NOTER A VOTRE AGENDA :

SOMMAIRE :

- * REUNION DU COMITE DE JUMELAGE et sympathisants,
Vendredi 16 octobre 1987 20h Villa 26 pl.G.Gezele.
Au programme:-gouter-spectacle -EXPO au BASILIX
-OPERATION 11.11.11 -objets insolites
- * FETE-DEBAT du CNCD a l'ULB ce samedi 17 oct.(11-24h)
- * soirée sur la Paix:lundi 19 oct.20h,college Sacré-C.
- * GOUTER--SPECTACLE--MARIONETTES samedi 24 octobre 14h30
a l'Athénée Royal rue DeBast - PAF 100F (jeunes 50F)
La compagnie des Coppernicks joue "Opération 13.13.13"
en faveur des projets de 11.11.11 au Rwanda.
- * Tribune Libre :
Un témoin de 11.11.11
- * Réunion du Comité
du 18/9: QUEL MENU!
- * Nouvelles de Rusatira
- * projets 11.11.11 1987
et visite du presid.
de la JOC Kigali a
Ganshoren le 5 oct.

TRIBUNE LIBRE (extrait de Demain le Monde du 14/9) :

un TEMOIN de 11.11.11 au Rwanda raconte

"...Les differents projets étant dispersés dans l'entierete du pays, nous avons eu la joie de parcourir toutes ces contrées, a la fois semblables par leur isolement et leurs collines et diversifiées de par leurs cultures.

Au Rwanda tout est agriculture et cultive, au centimetre près!
Ce pays n'est qu'un puzzle de parcelles flanquées sur les collines jusque dans les vallées.

...Nous avons vraiment ressenti la joie et la fierté de ces gens de nous faire connaître personnellement le cheminement et le but du projet qui leur tient a coeur.

Entre-autres, nous avons vécu l'inauguration officielle d'une adduction d'eau dans la commune de Bussoro. Avec un réel enthousiasme, le chef des travaux nous a donné maintes explications sur les difficultés et peripeties de cet aménagement, et les chants et danses de toute la population unie pour fêter cela, ont clôturé cet événement, d'avoir enfin, un robinet d'eau potable pour plus de 300 familles ...

Certes notre aide materielle leur est importante sinon indispensable mais notre comprehension, nos encouragements et notre foi en leurs projets, une fois bien elaborés, sont autant de chances de reussites pour eux"

Christiane, témoin tirée au sort

parmi les cartes 11.11.11 de 1986.

...la méditer face aux 2 projets soutenus cette annee : l'adduction d'eau de Karongoro (Serv.Laïc Coop.Dév.) et les jeunes artisans de Kigali (J.O.C)

2. REUNION DU COMITE DE JUMELAGE DU 18 SEPTEMBRE
un menu copieux d'activites

En présence de Mmes Moreau et Verbeyst, de M. et Mme Mannaert, de MM Demanet, Carlier, Droixhe et Labeeuw, le Comité a tout d'abord fait connaissance avec la nouvelle animatrice du CNCD-Bruxelles : Sophie Charlier. La "successeur" de Yves Debraz est une jeune "ingénieuse-agronome" qui vient de passer 2 ans en Bolivie. Elle est aussi une dynamique mère de 2 enfants (de 4 ans et de 18 mois). Et Ganshoren était sa première réunion à Bruxelles !

1/ VISITE DE PARTENAIRES DU TIERS-MONDE : Mr Tatien MUSABYAMANA, président de la JOC de Kigali, est en Belgique début octobre. Comme nous avons soutenu le projet JOC-Kigali en 1986, Mr Demanet et le Comité décident d'inviter Mr MUSABYAMANA à Ganshoren : rendez-vous est pris pour le 5 octobre à 10h30 (seule date libre pour notre invité, qui va parcourir toute la Belgique).

2/ PROJETS SOUTENUS A L'OPERATION 11.11.11 : la liste officielle des projets disponibles ayant paru dans "Demain le Monde", le Comité décide de modifier légèrement ses choix du 28 août. Seront soutenus : le projet 86091/2 (appui à l'autopromotion des jeunes travailleurs de Kigali, projet qui offre des solutions originales au problème social des villes d'Afrique) et le projet 87012 (adduction d'eau de Karongoro, qui correspond mieux au thème de la campagne 11.11.11 de cette année : l'eau!). La répartition sera 50% - 50%.

3/ ACTION 11.11.11 : seront vendus cette année : de nouvelles cartes (photos du calendrier) à 100F pour 2 (commande du Comité: 100.000F), des anciennes cartes à 50F/pièce (photos de 1985 et avant; 100.000F), et un jouet de Boule et Bill conçu par Roba à 200F/pièce, mais dont seulement la moitié du prix de vente ira au projet (60.000F commandé). Ce dernier "objet de vente" a suscité quelques réserves du Comité. [La vente des calendriers ira entièrement aux projets soutenus]

4/ CONCOURS D'OBJETS INSOLITES : Mr Carlier passera chez les commerçants pour leur remettre les objets et collationner les prix. MMmes Moreau & Verbeyst se joignent à MM Demanet, Labeeuw, P.Smets, O.Francois, Hovelaque, Mannaert et Robert pour distribuer les toutes-boîtes dans tout Ganshoren. Merci à Mme Akimana pour les objets/billets prêtés.

5/ FETES DE LA FRANCITE : Vente des gaufres : M. et Mme Mannaert (achats, production) M.Droixhe (finances) et toute une équipe de vente (Mmes Verbeyst, Labeeuw, Moreau, Rahier, Copine, Poirier, Carlier et M.Stéph.Schaille).

Vente d'artisanat : MM. Smets, Carlier, Labeeuw. [La Fête fut un succès vu le beau temps, la foule, la vente de gaufres et l'intérêt pour le Jumelage. Un poème des enfants de Rusatira fut exposé sur le mur de poésie, avec les poèmes des écoles de Ganshoren.]

6/ COURRIER AVEC LE RWANDA : Mr Droixhe d'une part, et Mme Akimana d'autre part, signalent la manière de se procurer des timbres rwandais. Les tarifs postaux étant chers pour le "Rwandais moyen" et la poste lointaine (à Nyanza), 1 timbre serait renvoyé à chaque lettre reçue d'un correspondant privé de Rusatira.

7/ FETE/DEBAT DU CNCD A L'ULB LE 17 OCT. : Mr Labeeuw recontactera les participants à ce sujet (stand de Ganshoren-Rusatira et vente de gaufres). [Une réunion du CNCD-Bruxelles a eu lieu le 3 octobre, pour informer les groupes 11.11.11 de l'avancement de la Fête/Debat et présenter 2 "partenaires" du Tiers-Monde oeuvrant dans des projets agricoles au Burkina-Faso et au Sénégal. Une réunion dont G.Labeeuw est revenu très enthousiaste.]

8/ GOUTER-SPECTACLE A GANSHOREN LE 24 OCT. : Il n'y aura pas de groupe rwandais, mais une comédie musicale pour marionnettes de 2 fois 45 minutes. Cette comédie a été écrite par Ph.Slinckx et la troupe des Coppernicks. Son thème : une opération 13.13.13 est organisée dans le Tiers-Monde pour venir en aide aux Européens qui grossissent trop ! (Mme Akimana et une amie, en costumes rwandais, fabriqueront des arachides grillées, comme certains jeunes le font pour gagner leur vie en rue à Kigali. Les affiches ont été distribuées un peu partout.)

NOUVELLES DE RUSATIRA - NOUVELLES DE RUSATIRA - NOUVELLES DE RUSATIRA

De (nouveaux) correspondants rwandais se manifestent, suite à l'envoi de la liste des membres du Comité de Ganshoren cet été : Mme VanEycken a reçu ainsi une première lettre d'un étudiant qui désire correspondre.

Par ailleurs, la communauté protestante de Ganshoren s'est jumelée avec la paroisse réformée évangélique de Rusatira, afin d'approfondir les contacts mutuels. Rappelons que Rusatira compte une paroisse protestante (à Remera), dont se réclament environ 1.200 fidèles, et qu'elle dépend de 2 paroisses catholiques voisines (Nyanza et Kiruhura) dont se réclament 15.500 fidèles. La population totale de Rusatira est d'environ 30.300 habitants (chiffres 1985)

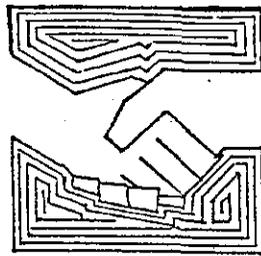
VISITE A GANSHOREN LE 5 OCTOBRE D'UN REPRESENTANT DU PROJET 11.11.11 JOC-KIGALI

AUTO-PROMOTION DE JEUNES TRAVAILLEURS

Ce projet de la JOC-Kigali prévoit la création d'une caisse d'épargne. Cette caisse d'épargne prêterait à de jeunes artisans QUI ONT DEJA EPARGNE les montants voulus pour installer de petites coopératives ou de petits artisanats

Ce projet est décrit en pg 3 (visite de Mr Musabyamana) et déjà été soutenu en 86 à Ganshoren
Des exemples concrets (communiqués par Entraide et Fraternité) :

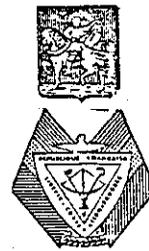
- * coiffeurs : prêt de 41.000 F.Rw (20.000 F.B) remboursable en 12 mois, pour l'achat de 8 tondeuses, 8 ciseaux, 4 miroirs, 1 table, 8 peignes, 8 brosses, etc à 8 coiffeurs ayant épargné 7.000 F.Rw
- * tailleurs : prêt de 132.000 F.Rw (65.000 F.B) remboursable en 12 mois, pour 1 machine à surfiler, 2 machines à coudre simples et pièces de rechange, stock de tissu, bobines de fils, pour 7 tailleurs ayant épargné 30.000 F.Rw.



MENSUEL DE CONTACT DU COMITE
DE JUMELAGE GANSHOREN - RUSATIRA

NOVEMBRE 87 - 2eme annee - No 11

JUMELAGE



1080

GANSHOREN

A NOTER A VOTRE AGENDA :

- * Vendredi 27 novembre a la Villa 26 pl.G.Gezele,
un DOUBLE RENDEZ-VOUS !
 - a 19h30 : RENCONTRE DES VENDEURS et PERMANENTS
de 11.11.11 pour le verre de l'amitié
& le tirage de la tombola des vendeurs.
 - a 20h30 : REUNION DU COMITE et sympathisants
programme * bilan de l'automne 87,
y compris financier;
 - * un envoyé à Rusatira en 88?
 - * livres INITIA pour Rusatira
 - * pâtes de fruits rwandaises?
- * au BASILIX: EXPO du JUMELAGE jusqu'au 5 decembre !

SOMMAIRE :

- * Tribune Libre:
Une victoire d'étape..
par G. LABEEUW.
- * Reunion du Comite 16/10
rapport de R.SCHULLER.
- * Nouvelles de Rusatira
- * "Voyage vers un filleul
du Tiers-Monde"
témoignage de P.SMETS.

Editeur responsable : Claude Carlier 21 rue de l'Education 1080 Ganshoren

11.11.11 de 1987 : une VICTOIRE d'ETAPE

A ce jour 216.500 Fr, et sans doute près de 225.000 Fr! Mieux qu'en 87!
C'est magnifique pour ces jeunes travailleurs de Kigali ou ces villageois
de Karongoro qui mettaient leur espoir dans les 2 projets.

Et l'on dit qu'à Ganshoren, tout est possible ! (enfin, presque)

Mais ne nous y trompons pas : cela ne fut possible que grâce à l'effort
et la fatigue de tous les vendeurs - chacun selon ses possibilités, et dont
certains ont pris un jour de congé ou écourté une activité pour l'opération.

Grace aussi à la fidélité et ponctualité des permanents. Grace enfin
à tous ces gestes d'encouragement de gens qui ont transporté, nourri,
ou réchauffé d'un sourire ceux qui étaient en première ligne.

Et je pense - entre autres - à cette petite vendeuse de supermarché
qui donne à la sauvette 2 pièces de 5 francs retrouvées dans sa poche.

Toute cette activité n'est pas terminée : au CNCD il faut faire
maintenant les comptes des sommes obtenues pour chaque projet, compléter
avec le "pot commun" (p.ex sommes versées au CCP sans indication de projet)
obtenir le cofinancement de l'AGCD (3F pour 1F récolte), et passer enfin
à la réalisation.

Et de nous tous, il faudra encore beaucoup d'efforts pour qu'un jour
le Sud de cette planète puisse vivre sans avoir faim, comme le Nord.

Gilles Labeeuw.

Compte rendu de la réunion du 16 octobre 1987

Personnes présentes : Claude Carlier, Marguerite et Roger Mannaert, Mme Verbeyst, Mme Moreau, Pierre Smets, Mme Honoré, Mme Akimana, M. et Mme Hasselle, Guy Demanet, Gilles Labeeuw, Renaud Schuller.

1. Concours d'objets insolites

Nous avons reçu 31 réponses, ce qui est beaucoup selon les uns, peu selon les autres.

Le dépouillement aura lieu le 20 octobre et la remise des prix le 31 octobre à 11h à la Villa.

Le fleuriste FloriAn mérite une mention particulière : il a consacré une vitrine spéciale au concours et au jumelage et a offert de beaux cadeaux.

Une lettre de remerciement sera envoyée à chacun des commerçants participants.

2. Fêtes de la Francité

Gaufres et café : chiffre d'affaires :	11.785 F
frais totaux :	3.769 F
bénéfice net :	8.016 F

Pour l'artisanat, le bénéfice n'est pas encore connu avec précision et sera peut-être de 700 F. Cela représente énormément de travail car il faut aller chercher les objets et les rapporter, avec à chaque fois un long temps d'attente.

3. Fête du C.N.C.D. à l'U.L.B. le 17 octobre 1987

Le but est de "réveiller" les communes qui ne s'intéressent pas à l'Opération 11.11.11 et de conscientiser les visiteurs sur les problèmes du Tiers-Monde.

Le comité de jumelage tiendra un stand, on vendra des gaufres, du café et du sirop de maracuja; nous serons responsables d'une des épreuves du rallye organisé pour les mouvements de jeunesse.

Collaboreront : Pierre Smets, Claude Carlier et son épouse, toute la famille Labeeuw, Mme Copine, Mme Schaillé et son fils Stéphane, Henri Cannart, Renaud Schuller

4. Opération 11.11.11

Une tombola gratuite récompensera les vendeurs de plus de 500 F. Les écoles recevront un dossier de 5 pages sur les projets soutenus.

Une permanence sera organisée au Bassin de Natation
(Renaud Schuller)

5. Goûter-spectacle du 24 octobre 1987

Droit d'entrée :	100 F pour les adultes
	80 F pour les pensionnés
	50 F pour les enfants accompagnés

Ce droit d'entrée comprend, outre le spectacle, une gaufre et un café ou une limonade.

Le coût total sera de 2700 F. En outre, en fonction des résultats, nous tâcherons de contribuer au projet soutenu par la troupe théâtrale.

Collaboreront : Pierre Smets, Claude Carlier, Marguerite et Roger Mannaert, José Schaillé, Mme Rigaux, Mme Copine, Gilles Labeeuw, Renaud Schuller.

nouvelles de Rusatira: **MATERIEL MEDICAL BIEN RECU**

"Le colis... nous est parvenu au complet et en bon état. Ces médicaments et ce matériel médical pourront aider énormément à améliorer la santé des habitants... Nous saisissons cette opportunité pour vous demander de transmettre nos chaleureuses salutations à toutes les personnes physiques ou morales qui ont contribué à cette donation.

...Les médicaments ne couvrent pas entièrement les besoins de notre population avec l'endémie persistante de paludisme et les affections de tractus gastro-intestinal et des voies respiratoires supérieures...

La population et le cadre communal de Rusatira souhaitent une heureuse fin d'année 87 à la population de Ganshoren, bonne fête de Noël et meilleurs voeux de nouvel-an,

Le Bourgmestre de Rusatira, NYAWENDA Esdron
Le Titulaire du Centre de Santé, TWAGIRAYEZU Onesphore".

nouvelles de Rusatira: **PROJET POUR 65 SOURCES**

"...concernant les petits projets de développement, la Commission technique de notre commune a donné la priorité à l'aménagement des sources d'eau potable. ...Le coût total s'élève [par source] à 48.170 FrRw [dont il faut déduire 22.800 FrRw de travaux fournis gratuitement par la population dans le cadre de l'Umuganda et 2.400 FrRw de transport par la commune]... Il est prévu d'aménager 65 sources qui coûteront au total $65 \times (48.170 - 22.800 - 2.400) = 1.493.050$ FrRw..

Les travaux pourront se faire progressivement... Je vous prie d'agréer...

Le Bourgmestre de Rusatira, NYAWENDA Esdron".

Voyage vers un filleul du Tiers-Monde

À Pâques, Pierre Smets (membre de notre Comité) nous avait parlé de son filleul des Philippines, de son désir de visiter ce village d'enfants abandonnés, de son espoir d'y apporter un soutien financier de nous tous. C'est fait ! nous dit-il :

«Et si j'allais leur rendre visite..." Parrain depuis quelques années d'un jeune garçon philippin, appelé Marianito et qui vit au "Mindoro children's village", l'idée à germé dans ma tête pour finalement se concrétiser cet été 87. Me voilà donc en route pour les Philippines. Après plus de vingt heures de vol, dorloté par la China Airline je découvre Manille où m'accueille Jean-Pierre Solia, responsable belge du projet et envoyé par l'A. S.B.L. "Enfance 1/3 monde". Manille... grande ville grouillante, un peu anarchique où noyé dans la circulation bruyante, les "fast food" made in U.S.A., il importe de bien regarder où on met les pieds. Mais après "Manila", la gigantesque, nous prenons le bus pour Batangas où un bateau nous emmène vers Mindoro. Et là... le choc, le merveilleux: une île verdoyante apparaît, toute faite de baies et de criques, de petites plages où se dressent, nonchalants, des cocotiers. "They call it Paradise!" proclament les shorts ou tee-shirts vendus aux touristes. Là où tout est calme et sérénité, où la mer toujours chaude me berce l'esprit au point de me faire oublier que le reste du monde tourne encore, c'est bien d'un paradis qu'il s'agit. Mais quelle ironie dans cette phrase. Car vous, habitants de Mindoro, pouvez-vous l'appeler paradis? »

4. (suite pg 3) «Non, votre vie n'est pas un paradis car vous ne savez pas de quoi sera fait votre lendemain, car vous vivez de trois fois rien, car votre repas quotidien se compose d'un peu de riz baigné dans de maigres morceaux de viande ou de poisson, car votre travail est pénible sur des terrains arides, car vous êtes à la merci, et sans remède, des moindres infections et maladies, car vos enfants sont la proie des rapaces du tourisme et de la prostitution, fléau de cette région du monde, car chaque jour est une lutte pour la vie... Mais oui, vous êtes un paradis par votre sourire, vos rires faciles et entraînants, votre gentillesse, votre hospitalité débordante, votre coeur grand ouvert, votre sens du partage et votre philosophie de la vie, étrange par son lourd fatalisme mais si fascinant par ses valeurs essentielles que nous avons tendance à oublier. Et pour tout cela, je vous remercie.

La jeep se déplace lentement sur la piste caillouteuse... Et Zoup! deux enfants grimpent: "Good afternoon Peter". L'école est finie et les enfants du "Mindoro children's village" parcourent, sous un soleil de plomb, les 3 kms qui séparent l'école du village. En voilà deux autres... et encore trois!, avec leur petit uniforme blanc et bleu. Heureux que vous êtes de pouvoir aller à l'école car lire, écrire, calculer vous ouvriront bien des portes. J'ai visité l'"Elementary school" (5 ans de 7 à 12 ans) et la "High School" (4 ans de 12 à 16 ans): des classes aérées où s'entassent sur de petits bancs de bois (3 par banc) une quarantaine d'élèves; des enseignantes souriantes, des étudiants pas toujours attentifs mais conscients que s'instruire n'est pas spécialement un droit acquis mais plutôt une aubaine, qui d'ailleurs se paie.

Et puis le village: un terrain propre et soigné où s'érigent trois habitations en dur mais de type traditionnel. Trois foyers tenus par les parents d'accueil. Et enfin, une trentaine de garçons et filles de 5 à 16 ans, heureux, épanouis, qui, soit abandonnés ou soit confiés par leurs parents (souvent 10 enfants par famille) dans l'espoir de leur assurer un avenir meilleur, vivent ensemble, dans un esprit de communauté et de partage Marianito, Jolben, Mario, Randy, Maximo, Emilie... et tous les autres... Des visages souriants, émerveillés devant les choses simples. Malgré leur misère idéniable, ils portent pourtant tout l'espoir d'un pays qui vit une économie difficile et une situation politique chancelante mais qui veut regarder vers demain. Je crois que le "Mindoro children's village" est une solution efficace et intéressante. Je ne puis donc que vous encourager à soutenir ce projet en vous garantissant, par mon témoignage, que l'intégralité de vos dons est destinée au développement du village et à l'accueil des enfants.»

(3500 Fr par mois pour un parrainage - 500 Fr par mois pour un co-parrainage mais tout autre don est le bienvenu : cpte 240-0010260-79 Enfants abandonnés Philippines
38 rue des Elburous
4000 Liège)

PIERRE SMETS